



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

811. 161. 2673. 46

()

, 1/ 233, 79602
.: (80 322) 2394355

;

ó

ó

11 %

[11], [13],

[14], [10], [9], [3], [7]

agnomen), praenomen ó , nomen ó , [6, . 87], cognomen ó [6, . 65], agnomen ó [6, . 27].

ö [7, . 370].

[10, . 85].

praenomen + nomen + cognomen. agnomen ó [15].

(): Claudia () → Κλαυδία → (1), (37).



Your complimentary use period has ended.
Thank you for using PDF Complete.

Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features

[16, 21]; Lucas (. .) → Λουκάς → ' (1 , 2), (1 , 3, 4) [, 23];
 Marcus (. .) → Μάρκος → ' (1 , 2), (1 , 3, 4); [12, 12];
 Publius (. .) → Πόπλιος → . . . ό ' (1) (1)
 ' (2); (3, 4); [28, 8]; Tiberius (. .) → Τιβέριος →
 ' (1), (1), ' (2). (3, 4) [3, 1]; Titus (. .) → Τίτος →
 (1 / , 2, 3, 4) [2 4, 10].

: Λούκιος (Lucius), : 1)
 Λουκάς (Lucas), : 1) [8, . 540];
 2) δ () , Λουκάς (Lucas)
 . 1976198; 8, . 539]. [4, . 13; 5,

(. .) → Σεκοῦνδος → ' (1), (1 , 2, 3, 4) [20, 4]; Tertius (. .)
 → Τέρτιος → ' (1), (1), ' (2), (3, 4) [16, 22];
 Tertullus (. .) → Τέρτυλλος → ' (1), (1 , 2, 4); (3) [24, 2];
 Quartus (. .) → Κούαρτος → (1 / , 2, 3, 4) [16, 23]. Achaicus (. .) →
 Ἀχαιικός → ' (1), (1 , 3, 4); ' (2) [1 16, 17].

praenomen cognomen
 ∅ cognomenö [10, . 93]: Iustus (. .) → Ἰούστος → (1 /),
 (2), (3, 4) [18, 7]; Clemens (. .) → Κλήμης → ' (1 , 2),
 (1 , 3, 4) [4, 3]; Crescens (. .) → Κρήσκης → ' (1),
 (2), (1 , 3, 4) [4, 10]; Crispus (. .) → Κρίσπος → ' (1), ' (1 ,
 2), (1 , 3, 4) [18, 8]; Urbanus (. .) → Οὔρβανός → ' (1 , 2), (1 , 3,
 4) [16, 9]; Pudens (. .) → Πούδης → (1 / , 2, 3, 4) [2 4, 21]; Pyrrhus
 (∅ , ; Purios ó 1)
 2) [2, . 639] () → Πύρρος → . . (2),
 (3, 4) [20, 4]; Silvanus (. .) → Σιλουανός → ' (1 , 2), (1 , 4),
 (3) [2 1, 1]; Felix (. .) → Φήλιξ → ' (1), (1), ' (2),
 (3, 4) [24, 27]; Fortunatus (. .) → Φορτουάτος → . . .
 (1), (1); ' (2), (3, 4) [1 16, 17].

nomen), . δ ,
 ∅ ö [10, . 87]. : öNomen -iusö
 [9, . 412]. :

-ius (Caecilius), : -is, -i
(Caecilis, Caecili) [10, . 87].

: Julius (. . .) →
'Ιούλιος → (1 /), (2, 3, 4) [27, 3]; Claudius (. . .) → Κλαύδιος →
(1), (1), (2), (3, 4) [18, 2]; Cornelius (. . .) →
Κορνήλιος → (1), (1), (2), (3, 4) [10, 1,2];
Pontius (. . .) → Πόντιος → (1), (1),
(2), (3, 4) [4, 27]; Porcius (. . .) → Πόρκιος → (1 , 2), (1 , 3, 4)
[24, 27]; Sergius (. . .) → Σέργιος → (1), (1 , 2, 3, 4) [13, 7].

Aquila,

(
Aqui(l)ius. Aquila (. . .) →
'Ακύλας → (1), (1), (2), (3, 4) [18, 26].

(
cognomen) ó
(
nomen)
: ð ø, cognomen,
. . . Cognomina
. . . Cognomina
... ø ...
... ð [10, . 88].

: Gallio
(-onis) (. . .) → Γαλλίων → (1), (1), (2), (3, 4)
[18, 14]; Justus (. . .) → 'Ιούστος () → (1 / , 2, 3, 4) [18, 7]; Paulus (. . .)
→ Παύλος → () (1), (1), (2, 3, 4) [14, 11]; Lusias (. . .)
ø, λύσιος ó ð , ø [2, . 1041])
→ Λυσίας → (1), (1), (2, 3), (4) [24, 7]; Pilatus (. . .)
→ Πιλᾶτος → (1), (1 , 2, 3, 4) [19, 30]; Festus () → Φῆστος →
(1 / , 2, 3, 4) [25, 1]; Phygelus (. . .) → Φύγελος → (1),
(1), (2), (3, 4) [1, 15].

(1)

, : ()
,
,
: Nero (-onis) () → [2 : PS].

Agnomen
cognomen ...ö
[10, . 88]. Rufus (. . .) → 'Ροῦφος → (. . .) (1 / , 2), (3, 4)
[16, 13] ó , ,

Niger (. . .) → Νίγερ → (1),
(1), (2, 3), (4) [13, 1],
: Symeon qui vocabatur
Niger (Συμεών ό καλούμενος Νίγερ) → (1),
(1), (2), (3),
(4) [13,1].

-
1., 1862.
 2. 7-, 2002. 846 .
 3. // - . 7-
., 2002. . 845.
 4. I-VIII. -
., 1999. 307 .
 5. : . 1. /, 1999.
440 .
 6., 2, 1988.
187 .
 7. //, 1986.
. 368-375.
 8. Chrisliche
Verlagsbuchhandlung Paderborn. Lexicon zur Bibel. 1994. Brockhaus Verlag Wuppertal / .
., 1999. 1088 c.
 9. //, 2003.
 10., 1982. 256 .
 11. *Ellendt Fr.* De cognomine et agnomine Romano. Königsberg, 1853.
 12. Greek-English Lexicon of the New Testament based on semantic domains. Second Edition. / Editors Johannes P. Louw and Eugene A. Nida. New York, 1989. Vol. 1. 843 p.
 13. *Hübner E. W. Emil.* Questiones onomatologicae Latine. Bonn, 1854.
 14. *Jurewicz O., Winniczuk L.* Staro ytni Grecy I Rzymiane w zyciu prywatnym i panstwowym. Warszawa, 1968.
 15. *Solin H.* Die stadtrömischen Schlavennamen: Ein Namenbuch. Drei Teile. (I. Latenische Namen; II. Griechische Namen; III. Barbarische Namen). Stuttgart, 1996. Vol. 3

- É /
Druckhaus Gummersbach, West-Germany, 1988. 1523 .
- É : 4- /
., 2000. 316 .
- É -
., 1930. -
., USA, Sweden, 1991. 825 . + 249 .
- É -
., 1871.
., 1880. 464 .

É

. United Bible Societies, 1990. 1070 . + 324 .

ÉBiblia sacra. Iuxta Vulgatam Versionem. Editionem quurtam emendatam cum sociis B. Ficher, H. I. Frede, H. F. D. Sparks, W. Thiele. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1994. 1980 p.

ÉThe Greek New Testament. Fourth Revised edited by Barbara Aland, Kurt Aland, Metthew Black, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger, and Allen Wikgren. Fourht revised edition, 2nd print. Deutsche Bibelgesellschaft, D-Stuttgart, 1994. 918 p.

É ó

É . . ó

É . . ó

É ó

É1 ó

É ó

É . . ó

É ó

É2 ó

É2 ó

É ó

É ó

É . . ó

ÉPS ó post scriptum

LATIN BIBLICAL ANTHROPNOMS IN THE STRUCTURE OF THE NEW TESTAMENT

(on materials of the modern day translations of the Holy Scripture)

Halyna Tymoshyk

*Ivan Franko National University of Lviv,
The Applied Linguistic department,
1/233, Universitetska Str., 79602, Lviv, Ukraine,
phone: (80 322) 296 43 55*

The totality of anthroponyms within the biblical text forms the integral system, in which the names are distinctly differentiated by the source language. A separate group amongst the biblical anthroponyms is formed by Latin personal names of people. The old Roman noun is specific and has a number of peculiarities, which enable us to recognize and separate from the variety of anthroponymic formulas of the new testament canon. Latin names are represented by the structure of the biblical text in a fragmentary and incomplete way. Nevertheless this does not prevent us from interpreting them as an important component of the onomastic space of the new testament text, which, on the one hand, created a separate specific onomastic plain, and on the other hand, makes the richness of the biblical anthroponymicon more distinct.

Key words: biblical anthroponyms, latin anthroponyms, ancient (old Roman) system of names, praenomen, nomen, cognomen, agnomen



PDF Complete

Your complimentary use period has ended.
Thank you for using PDF Complete.

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

()

, 1/233, 79001 , ,
.. (80 322) 239 43 55

, - .

, ,

6 , , , ,

() : , , , , ,

14. 09. 2008
20. 12. 2008